

SFC Suspends the Registrations of Mr Yeung Ching Kwong

9 May 2002

The Securities and Futures Commission (SFC) announced today that it had suspended Mr Yeung Ching Kwong's (Yeung) registrations as a dealer's representative both under the Commodities Trading Ordinance (CTO) and the Securities Ordinance (SO) for a period of 8 months.

The SFC's action follows an investigation into possible trading malpractices by staff of Honour Futures Limited (HFL) during the period from January 2001 to May 2001. The SFC found that Yeung, at the time a HFL's dealer's representative, had knowingly assisted another HFL dealer's representative to conduct his trading in Hang Seng Index futures contracts through two nominee accounts at HFL. Yeung's assistance involved the deliberate deception of his employer as to the person placing the orders and the creation of false and misleading dealing records at HFL. Yeung's actions meant that he was a knowing party to the deliberate circumvention of the internal measures put in place by HFL in respect of staff dealing as required by clause 12.2 of the Code of Conduct for Persons Registered with the Securities and Futures Commission.

The SFC also found that the circumstances surrounding the trading should have alerted Yeung to the possibility that improper or illegal activities were taking place.

The SFC concluded that Yeung's conduct seriously called into question his fitness and properness to be a dealer's representative both under the CTO and SO and has decided to suspend him. In reaching this decision the SFC has taken into account that Yeung has effectively been out of the industry since 26 January 2002.

An SFC spokesman said that registered persons who deliberately deceive their employers and fail to question trading done in circumstances that was clearly suspicious can expect to be suspended.

證監會暫時吊銷楊程光的註冊

2002年5月9日

證券及期貨事務監察委員會（證監會）今天公布，本會已暫時吊銷楊程光(楊氏)根據《商品交易條例》及《證券條例》取得的交易商代表註冊，為期8個月。

證監會的行動源自一宗涉及忠誠期貨有限公司(忠誠)的僱員在2001年1月至5月期間可能曾經從事不當交易行為的調查。證監會發現當時身為忠誠的交易商代表的楊氏，明知而協助忠誠的另一名交易商代表透過兩個在忠誠開立的代名人帳戶進行屬於該另一名交易商代表本身的恆生指數期貨合約買賣。楊氏所提供的協助包括蓄意欺騙其僱主有關發出有關買賣指示的人士的身分，以及在忠誠製造虛假及誤導性的交易紀錄。楊氏的行動意味著楊氏明知而蓄意規避忠誠根據《證券及期貨事務監察委員會註冊人操守準則》第12.2條就僱員的交易所實施的內部監控程序。

證監會亦發現，有關該等交易的情況應該已經提醒楊氏某些不恰當或非法的交易活動可能已經出現。

證監會認為楊氏的行為使人嚴重質疑其是否為根據《商品交易條例》及《證券條例》取得交易商代表註冊的適當人選，並且決定暫時吊銷其註冊。證監會在作出上述決定時，已考慮到楊氏從2002年1月26日起已經離開證券期貨業。

證監會發言人表示，若註冊人蓄意欺騙其僱主及未有對明顯是在可疑的情況下完成的交易作出查究，將會受到暫時吊銷註冊的處分。

最後更新日期：2012年8月1日